

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ КОНЦЕПТА “RACISM”  
В АМЕРИКАНСКОМ ФОТОГРАФИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ  
ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА**

*В данной статье анализируются лексико-семантические и культурные маркеры концепта “racism”, который оказал значительное влияние практически на все сферы жизни американского общества в силу объективных социально-исторических процессов.*

**Ключевые слова:** лингвокультурный концепт, маркеры концепта, лексико-семантические группы.

Лингвокультурный концепт “racism” оказал колоссальное влияние на всё дискурсивное пространство американского национального варианта английского языка. Используя определительное словосочетание «лингвокультурный концепт», авторы акцентируют внимание читателей на атрибуте «лингвокультурный», подчёркивая тем самым, что определенные свойства анализируемого конструкта, характеризующегося наличием ценностного компонента [Карасик 1999: 39], присущи не только определенному языку, но и находят своё отражение в американской культуре.

В данной статье выдвигается тезис, что существовавшее нетерпимое отношение к афроамериканцам было предопределено социально-историческими событиями, характерными для американской нации и её культурного уклада. Более того, законодательные нормы, юридически закрепившие окончательную отмену рабства, были приняты лишь во второй половине XIX века вместе с изданием манифеста Линкольна об освобождении рабов в 1863 году, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой поправками к Конституции в 1865, 1868 и 1870 годах. Стоит отметить, что непосредственная имплементация законодательных актов, ориентированных на противодействие расовой дискриминации, была реа-

лизована только вследствие принятия пятой поправки к Конституции в 1954 году и Закона о гражданских правах в 1964 году. Бесспорно, что неполные два с половиной века рабства не могли не оказать воздействие на все сферы жизни американского общества.

В данной работе под лексическим маркером концепта мы понимаем вычленимую лексическую единицу (в рамках анализируемого дискурса), подлежащую формализации и свидетельствующую о присутствии некоего более крупного структурного образования (концепта) за счет имеющихся общих семантических связей.

Необходимо отметить, что лексемы, репрезентирующие концепт “racism” в рамках американского фотографического дискурса, характеризуются присутствием отрицательной оценочной коннотации: подавляющее большинство репрезентантов отличает наличие недвусмысленной стилистической маркированности: *offensive / оскорбительное, often offensive / часто оскорбительное, now offensive / сейчас оскорбительное* и *old-fashioned / устаревшее*.

Проведенный нами анализ позволил выделить следующие лексико-семантические группы, обеспечивающие структурную целостность концепта “racism”:

- **racism / расизм:** *discriminatory signs, derogatory signs posted by road, segregation center*[Library of Congress 2019];
- **coloring / цвет кожи:** *colored, negro, nigger, white man, redskins;*
- **property / частная собственность:** *servants’ quarters, negro servants, slavery days;*
- **violence / жестокость:** *race riot, lynching of Leo Frank (Marietta, Georgia), Ku Klux Klan.*

Приведенные составляющие лексико-семантических групп, формирующие содержание концепта за счет его вербализации в рамках американского фотографического дискурса первой половины XX века, представляют собой лексические маркеры, объединенные семантической связью вследствие наличия об-

шей интегральной семы, которая свойственна всем упомянутым выше лексико-семантическим группам, *bigotry* (перевод на русский язык: нетерпимость, шовинистические предубеждения).

На наш взгляд, наиболее полно прагматический потенциал названий [Ефремова 2014: 48] американских фотографий проявляется при включении в заголовок снимка цитат, которые придают названию большую информативную ёмкость благодаря необходимости зрителя или наблюдателя декодировать данный вербально-культурный маркер. Примером использования цитаты в названии может служить заголовок *I'm feeling mighty blue*, который является строкой из так называемой американской сатирической песни (слова – Джен Джефферсон, текст – Лео Фридман, 1901 г.):

*Although it's not my color,  
I'm feelin' mighty blue.  
Coon! Coon! Coon!*

*I wish my color would fade* [Holloway Diane 2001: 17].

Сама песня наполнена стереотипами относительно афроамериканского населения: в данном случае афроамериканский лирический герой «транслирует» слова и мысли белокожих авторов произведения – он предпочел бы иметь белый цвет кожи, если бы у него была такая возможность.

Частотность употребления отдельных строк, взятых из этой песни (*I'm feeling mighty blue; I wish my color would fade; Coon. Coon. Coon. 1901, Boswell*), является достаточно высокой, что свидетельствует о её массовой распространённости среди разных слоёв населения и её интеграции в рамках культурного кода американского семиотического искусства (фотографии).

Ещё одним примером использования американского расистского культурного маркера является частотное употребление цитаты *Nigger in the Wood pile* в названиях американских фотографий. Данное идиоматическое выражение трактуется как “a concealed motive or unknown factor affecting a situation in an adverse way” [Oxford English Dictionary 2019]. Данный фразеологизм американского происхождения (*originally U.S.*) отличает наличие сти-

листической маркированности и ярко выраженной отрицательной оценочной коннотации (*derogatory / унижительное*). Однако, частотное употребление настоящего идиоматического выражения в кавычках должно было быть связано с общеизвестным для большинства американцев того времени культурным явлением или объектом. На наш взгляд, подобным культурным объектом была немая черно-белая кинокартина *Nigger in the Wood pile*, вышедшая в прокат в 1904 году. Фильм представляет собой комедию, в которой в карикатурном виде изображены стереотипные пороки, присутствующие, по мнению режиссера, афроамериканцам. Все роли афроамериканцев исполняли так называемые “black faced” – белые актеры, выступавшие в ролях чернокожих персонажей. В данном случае зритель может наблюдать использование так называемых экстралингвистических маркеров в рамках относительного нового типа культурного пространства, американского кинематографа.

Таким образом, изучив фоновые знания, необходимые для максимально полной интерпретации названия фотографии, наблюдатель / зритель самостоятельно «расширяет» исходный контекст за счет дополнительных сведений, которые осложняют заголовков снимка.

В заключение необходимо отметить, что высокая частотность использования репрезентантов концепта “racism” указывает на акцентирование фотографами проблемы нетерпимости (к афроамериканцам), типичной для американского общества в первой половине XX века. В настоящее время большая часть маркеров исследуемого концепта характеризуются наличием отрицательной оценочной коннотации, однако, не все американские толковые словари той эпохи определяют лексемы, вербализирующие концепт “racism”, как слова унижительного характера [Webster’s Dictionary of English Usage 1989: 657]. На наш взгляд, это прежде всего связано с объективными социально-историческими процессами, характерными для США в XIX и XX веках.

### **Библиографический список**

1. Ефремова Т.В. Названия картин американских художников XX-XXI веков: опыт дискурсивного описания: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Самара, 2014. – 170 с. Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/nazvaniya-kartin-amerikanskikh-khudozhnikov-xx-xxi-vekov-opyt-diskursivnogo-opisaniya> (дата обращения: 15.10.2019)
2. Карасик В.И. Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики: сб. науч. тр. – Волгоград: Перемена, 1999. – 195 с.
3. Holloway Diane, American History in Song: Lyrics from 1900 to 1945, Authors Choice Press, 2001, 477 pp.
4. Library of Congress. Available at: <https://www.loc.gov> (дата обращения: 02.10.2019)
5. Oxford English Dictionary. Available at: <https://www.oed.com/viewdictionaryentry/Entry/126934> (дата обращения: 02.10.2019)
6. Webster's Dictionary of English Usage, Merriam-Webster Inc., Publishers Springfield, Massachusetts, 1989, p. 978. Available at: <https://list-english.ru/img/newpdf/dictpdf/6.pdf> (дата обращения: 02.10.2019)

**A.V. Komarov** (Russia, Samara)

### **LEXICAL-SEMANTIC MARKERS OF THE CONCEPT “RACISM” WITHIN THE FRAMEWORK OF THE AMERICAN PHOTOGRAPHIC DISCOURSE OF THE FIRST PART OF THE TWENTIETH CENTURY**

*The author analyzes lexical-semantic and cultural markers of the “racism” concept which has influenced practically all the spheres of the American society due to some objective socio-historical reasons.*

**Keywords:** *linguocultural concept, markers of the concept, lexical-semantic groups.*